

# La Voz de Menorca

Número suelto. . . . . 15 céntimos  
Número atrasado. . . . . 20

Diario republicano desde su fundación

Año XXX — Número 932

SUSCRIPCIÓN  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'50  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Estranjero, al año . . . . . » 50'00

MAHON, JUEVES 31 DE OCTUBRE DE 1935

REDACCION Y ADMINISTRACION  
CALLE FERMIN GALAN, 21

Comentarios políticos

## LA GRAN MANIOBRA

«Heraldo de Madrid», insertaba una de estos últimos días un entrefilete alusivo al sensacional asunto del juego, con el título de «La gran maniobra». Y, efectivamente, nada más justo que dicho título para encabezar unos breves comentarios al mencionado asunto.

Podemos decir que la situación política española ha estado pendiente varios días de la acusación lanzada por un aventurero, por un ideseable, Daniel Strauss. El asunto ha revestido proporciones parecidas al escandaloso «affaire» Stavisky, no porque las tuviera en sí, sino porque unos grupos políticos lo han aprovechado para transformarlo en violenta piedra lanzada contra los partidos del régimen y aún contra el régimen mismo.

Si es verdad que Strauss encontró algunas figuras de la política capaces de venderse por un puñado de pesetas no por ello queda desacreditado el partido a que tales individuos pertenecen, después de haberseles castigado, ni mucho menos hiere al régimen mismo, sino todo lo contrario.

En todo partido político y en toda organización humana hay gentes púcras y honradas, otros menos escrupulosos y finalmente una serie de individuos para los cuales la honradez es algo desconocido. Cuando en alguna ocasión se descubre algo poco limpio de uno de estos hombres que se venden al mejor postor, es absurdo y canallesco el querer hacer partícipes de su deshonra a todos sus correligionarios.

Parecen comprometidas en el asunto Strauss algunas figuras del partido radical, si así resulta en definitiva se les castigará se les expulsará de las organizaciones, sin que por ello sufra más daño el partido, que saldrá rejuvenecido después de una depuración.

El «affaire» Strauss es vergonzoso y era necesario que se pusiese en claro, pero más vergonzosa es la maniobra de los que intentan aprovechar este asunto para desprestigiar a hombres dignos que aún han de prestar buenos servicios al régimen republicano.

N. M.

das las sanciones económicas. De Mussolini depende que se ejecuten gradualmente. En cuanto quiera hablar, se le escuchará, y le será presentada de nuevo la propuesta que juzgaba inadmisibles y que supone el máximo de concesiones que pueden hacerse a Italia, sin que la Sociedad de Naciones quede burlada y sin que Etiopía pierda su condición de pueblo independiente.

Todo indica que Mussolini se somete. Ha comenzado por decidir la retirada de las tropas que acumuló en Libia, como una amenaza para Inglaterra en Egipto y Sudán. Pero este gesto es insuficiente. Si Mussolini desea reanudar el diálogo diplomático, ha de ser en Ginebra y después de dar muestra de obediencia al Pacto de la Sociedad de Naciones. Es decir, para que se inicien las

Comentarios

## LA PAZ FUTURA

(De «El Mercantil Valenciano».)

En los círculos políticos de Londres no se disimula el decidido propósito británico de acabar con el régimen fascista. Lo requiere la garantía del imperio y la conveniencia de que no se convierta en factor de nuevas y seguras guerras. Así lo transmiten corresponsales de periódicos extranjeros bien avenidos con Mussolini, Supuesta esa actitud de Inglaterra, acorde con su actitud en Ginebra y con sus grandes aprestos por mar y por tierra, todos esos intentos de conciliación que sugiere el Vaticano y realiza Laval deben dejarnos bastante escépticos.

ta de Laval, solicitado por las derechas autoritarias y combatido por las izquierdas. Su temperamento mismo propende a las componendas y conciliaciones, no a las enérgicas resoluciones; pero la indecisión y el balanceo no pueden durar. Para nosotros no hay duda. Ese conflicto está lejos de resolverse, por que Mussolini resistirá exasperadamente antes de rendirse. Si sus recursos financieros son débiles, con los 4.000 millones oro del Banco y los 8.000 de las empresas y particulares puede resistir un año entero. En cambio, está bien armado y dispone de una peligrosa aviación capaz de abrir dolorosas brechas en el adversario. Mas para nosotros el resultado último está escrito por el destino. El triunfo pertenecerá a la Gran Bretaña y a los pueblos que la sigan.

No obstante, algunas resistencias menores y de ciertos equívocos mayores, Inglaterra domina hoy en la Sociedad de Naciones, y es imposible que pierda ese imperio en el desarrollo del conflicto. Sospechamos que lo mismo ocurrirá en la futura paz, dictada por ella y no a la manera de la impuesta en Versalles. ¿Será ese el momento de corregir errores y extravíos impuestos por el odio? ¿De que el mundo empiece a gozar del sosiego malogrado en 1919 entre iracundas polémicas? Inglaterra dueña del mayor imperio histórico, habla ya de una distribución más equitativa de las materias primas. Su experiencia colonial le dice que las colonias han dejado de ser en nuestros días un buen negocio; que como problema demográfico — el excedente de población — el hombre europeo no arraiga en el Africa tropical, y como empresa civilizadora, que con los miles de millones que Italia y ella están gastando en hacer la guerra y movilizar barcos, pudiera civilizarse pacíficamente a Etiopía. En fin, aún no se sabe qué desarrollo adquirirá la aventura y ya previene Inglaterra que al cabo de ella habrá de acudir con recursos financieros en ayuda de la arruinada Italia para sacarla de su miseria. Pesimistas en cuanto al próximo término del conflicto, un optimismo invencible nos hace representarnos la futura paz con la solución del problema de los armamentos que arruina a los Estados, aplasta a los contribuyentes y exaspera las luchas económicas y sociales.

M. CIGES APARICIO

EL semanario «Justicia Social» publicó ayer un número extraordinario. Las tres cuartas partes de dicho periódico se dedican a insinuar acusaciones contra el Gobernador de Baleares.

No queremos dedicarnos a defender al señor Manent de las acusaciones de una taifa de sinvergüenzas, esto sería para él hasta humillante. Tan solo queremos manifestar, para que se entere la opinión, que el Gobernador de Baleares ni tan siquiera ha sido interrogado por la Comisión parlamentaria encargada de esclarecer el asunto del juego sino que dicha Comisión ha deducido de las declaraciones prestadas que si se jugó en Formentor fué por órdenes de la superioridad.

No, redactores de «Justicia Social», don Juan Manent está muy por encima de ustedes en cuestiones de honradez y decencia política. Tiene más talla moral que el cobarde autor de «Exacto...!» y otros autores que han vertido su virus y su risible impotencia de fracasados en este número salido ayer y tan extraordinario por lo puerco.

Don Juan Manent ha salido de este poco limpio asunto con la cabeza alta, las manos limpias y la seguridad de haber cumplido con sus deberes como hombre y como gobernante de la República.

Inglaterra no cambia de postura

## Es Mussolini quien tiene que rectificar

(De «El Liberal».)

El discurso pronunciado en la Cámara de los Comunes por sir Samuel Hoare representa para algunos comentaristas un retroceso en la actitud de la Gran Bretaña contra la invasión fascista en Etiopía. Bien mirado, lo contrario parece más cierto. El ministro británico ha expresado su firme confianza en que la aplicación de sanciones económicas a la Italia fascista bastará para detener la guerra en el Africa oriental. El que haya afirmado que Inglaterra no piensa en la adopción de sanciones militares, no indica tibieza en la acción de la Sociedad de Naciones, sino la convicción de que aquéllas serán innecesarias. Y el que sir Hoare declare que jamás el Gobierno inglés ha tenido el propósito de proceder militarmente por cuenta propia, significa que el Reino Unido está seguro de que todos los miembros de la Sociedad de Naciones, y particularmente Francia, contribuirán sin vacilación a hacer presión sobre la Italia fascista en la medida y con el ritmo que las conveniencias de la paz impongan.

Este extremo del discurso de sir Hoare lo confirmó ayer, en su informe ante la Comisión de Negocios de la Cámara, el presidente del Gobierno francés, Francia aplicará íntegramente el Pacto; Francia mantendrá su amistad con Inglaterra...

Otros conceptos de sir Samuel Hoare se prestan más que los ante-

riormente aludidos a interpretaciones diversas. Sobre todo, el que habla del respiro que permitirá la última tentativa de conciliación, antes de apelar a las sanciones económicas. Pero esta manifestación se completa con otra: a Mussolini es a quien le cumple tomar la iniciativa.

En nada ha variado, por tanto, el criterio británico. Antes de que Mussolini embarcara al pueblo italiano en la aventura, la Gran Bretaña brindó al dictador una solución que otro gobernante que no hubiera necesitado de una catástrofe para tapar su fracaso anterior, habría acogido como un auténtico triunfo. Pero el «duce» estaba ya lanzado, y rechazó la propuesta que resolvía en todo lo posible las reivindicaciones italianas en el Este de Africa.

Esta oferta la renovó lord Eden, con el apoyo esta vez de Laval, en la Conferencia de los Tres, celebrada en París, y Mussolini, que seguía en viendo tropas y armamentos a Eritrea y Somalia, rompió el diálogo bruscamente.

Con su flemia característica, el Gobierno inglés no ha alterado su programa ni desistido de sus proposiciones ante la ofensiva cruenta en Abisinia. El Comité de los Cinco, designado por la Sociedad de Naciones, reprodujo la oferta británica al «duce», y éste repitió su negativa.

Después ha entrado en juego el Covenant ginebrino, y están acordada

negociaciones en Ginebra, han de cesar los cañonazos en Abisinia,

No tiene otra traducción ni otra interpretación que éstas el discurso del ministro inglés de Negocios Extranjeros. ¿Representa esta actitud rectificación, retroceso o tibieza? ¿Entraña el más ligero quebranto para el prestigio de la Sociedad de Naciones, o resta eficacia a las medidas coercitivas contra la Italia fascista, que se pondrán rigurosamente en práctica si Mussolini no pide ahora lo que hasta ahora ha repudiado?

La situación es idéntica, por lo que respecta a la Gran Bretaña, hoy como hace dos meses.

Los acontecimientos han seguido el rumbo que Inglaterra predijo; el único que podían seguir, pese a todos los vaticinios de los fascistoides franceses o españoles. Le quedan pocos días al dictador italiano para salir, con el menor daño posible — que de cualquier modo no será leve — de la empresa imperialista en que se metió. Luego no tendrán salvación ni Mussolini ni el fascismo.

Para cocinas económicas

COK

Estufas tortugas y Salamandras

COK

Calefacciones Centrales

COK

El carbón más barato y de más calorías que no ensucia ni hace humo

COK

REPARTO A DOMICILIO

Para encargos Oficinas del Gas, Plaza Pablo Iglesias 19.

## RUN-RUN

Entre antiguas cortesanas

(De «El Liberal».)

—¿Ha visto usted, amiga mía? El «señor» no abdica.

—¡Bueno fuera!

—Pero bien que se esforzaron Goicoechea y Calvo Sotelo para que abdicara en su hijo, como regalo de boda.

—Pero eso el «señor» ha empezado a odiar a nuestros dos magníficos propagandistas.

—Tanto como odiarles...

—¡Es muy sentido! Porque «A B C» publicó al principio de la guerra un editorial con atisbos de anglofilia, se puso como una fiera. ¡Figúre-

se usted cómo le sentaría la pretensión de Calvo Sotelo y Goicoechea! El día en que le propusieron la abdicación se los quería comer...  
 —Pues yo me alegro mucho de que no abdique.  
 —Y yo. ¡Sería muy hermoso que entrase en un caballo blanco cualquier día!  
 —Ahora los reyes desterrados sueñan con volver en avión a sus pueblos. Los caballos blancos están muy desacreditados.  
 —¡No me haga chistes, hija! ¡Que la cosa es seria!  
 —¿Usted cree?  
 —Empezó a alarmarse. ¡A usted la ha convencido Azaña!  
 —De ningún modo! Pero temo que

acaben por no convencerme tampoco nuestros correligionarios.  
 —¡Jesús! ¡Una dama tan principal como usted! ¿En qué se funda?  
 —Creo que si no abdican los republicanos, la cosa se va a poner muy mal. Y ya vió usted el domingo último... Medio millón de personas. ¡Y pensar que nosotros no pasamos de los treinta mil votos en la capital de España! Y cuando nos citan a las bodas de Roma tienen que ponernos el viaje a veinte duros, ida y vuelta, para que vayamos...  
 —¡Habla usted con Romanones!  
 —Claro. Soy muy amiga suya.  
 —Entonces está todo explicado. ¡Liberal!  
 —¡Fascista!

## Crónica local y general

**De viaje**  
 Procedentes de Barcelona, han llegado hoy en el buque correo « Ciudad de Ibiza » cuarenta y tres pasajeros, entre ellos algunos militares del ejército y armada con destino a esta, acompañados varios de ellos de sus familias.

### Su traje o vestido quedarán mejor teñidos en Barcelona

Para encargos:  
**La Casa de las Medias**

**Información militar**  
 Servicio de la plaza para hoy:  
 Parada: Regimiento de Infantería Baleares número 39.  
 Guardia Aduana: Regimiento de Infantería Baleares número 39.  
 Jefe de Día: Comandante de Infantería don Antonio Sintés.  
 Imaginaria: Comandante de Artillería don Francisco Giménez.  
 Visita Hospital. 2.º Capitán de Artillería.  
 Vigilancia: Un oficial por cada cuerpo

NO DEJEN DE VER LA SURTIDA EXPOSICION DE

### SILLAS COCHES

PARA NIÑOS Y BEBES QUE TIENE LA CASA

### MANOLO CARDONA

### Noticias marítimas

**Buques correos**

Esta mañana ha llegado la moto nave « Ciudad de Ibiza » procedente de Barcelona, con el pasaje, valija y carga.  
 Saldrá esta noche a las siete para Barcelona y estará de regreso el sábado.  
 —Mañana debe llegar el buque correo procedente de Palma.

—La moto nave « Ciudad de Alicante » salió ayer de Barcelona para Palma, para cubrir una de aquellas líneas de correo

**Velero**

Procedente de Palma, llegó ayer el moto velero « Cala Bona » con 120 toneladas de abonos compuestos para el depósito de la casa « Cross ».

**Los destructores**

Esta mañana han vuelto a salir para la mar los dos destructores destinados en esta Base Naval.

### Regimiento Infantería Baleares número 39

Teniendo este Cuerpo que enagenar prendas inútiles, ropa de kaki, ropa blanca y calzado, se pone en conocimiento del público para los que quieran presentarse sus ofertas que lo harán en la Oficina de Mayoría del mismo en el término de 8 días a partir de la fecha del presente anuncio, teniéndose entendido que los gastos de este serán a cuenta del adjudicatario.  
 Mahón 30 de octubre de 1935.

### Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento 1.º de octubre de 1935, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR y AMORTIZABLE al 4 por ciento.

También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido

### Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable cuatro por ciento.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## Lámparas Super-Arga

última creación de

# PHILIPS

El éxito enorme que esta nueva lámpara obtiene en todas partes, es debido a que sin aumento en el consumo, y sin perjuicio de la duración, se consigue una luminosidad notablemente mayor, gracias a su doble espiral y a la extraordinaria precisión de su fabricación.

Quién prueba la **Super-Arga** no quiere ya otra.

Pídase en todos los establecimientos del ramo o al

## Depositario: Guillermo J. Orfila

Maquinaria - Plaza Pablo Iglesias, 13 y 14. - Mahón

### Calefacción eléctrica

Los radiadores eléctricos pueden ser conectados sobre cualquier enchufe, sin o con muy poco gasto de instalación.

La Eléctrica Mahonesa facilita a sus abonados por contador radiadores de 500 600 vatios en alquiler, percibiendo solo pesetas 0-75 al mes como alquiler. Por tanto, se puede disponer de calefacción sin invertir capital alguno en los radiadores, ni hacer obras costosas.

El fluido se factura a precio de fuerza motriz. En casos de consumo elevado se hacen precios especiales más reducidos.

La Calefacción eléctrica no consume el oxígeno del aire, ni produce gases nocivos para la salud. En casos de enfermedad, se puede instalar o cambiar de sitio en un momento. Basta un simple cordón flexible para llevarla donde hace falta.

Los radiadores eléctricos no producen humo, ni olor, ni cenizas. Es el sistema más limpio y que da menos trabajo. (Siempre es una molestia para una casa el tener que entrar y transportar materias combustibles.)

La electricidad no ofrece ninguno de los peligros inherentes a los combustibles, sean estos sólidos, líquidos o gaseosos.

Los radiadores eléctricos de reflector permiten dirigir y concentrar el calor en el sitio que haga falta. Su acción es instantánea, sin necesidad de personal de servicio, ni de preparativos. En cuanto se desconectan, dejan de consumir.

Al terminar el invierno se devuelve el radiador a la central y ya no hay que abonar alquiler, ni hacer gasto alguno de conservación durante el resto del año.

En resumen, teniendo en cuenta las

múltiples ventajas citadas, la calefacción eléctrica es la mejor y resulta la más económica. Pero cabe aun, si se quiere extremar la economía, adquirir calentadores, esterillas o almohadillas eléctricas, que La Eléctrica Mahonesa vende a precios inferiores al de coste.

Oficinas: García Hernández 16.  
 Teléfono: 47.  
 Mahón 14 octubre de 1935.

### Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 de octubre de 1935

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
| Interior 4 p. 100 A             | 80-25         |
| » » B                           | 80-25         |
| Exterior 4 p. 100 A             | 99-25         |
| » » B                           | 99-25         |
| Amortizable A 1927              | 100-90        |
| » B 1927                        | 100-90        |
| » 4 p. A                        | 000-09        |
| » B                             | 000-00        |
| Obligaciones Norte Prioridad    | 54-00         |
| Cédulas B. Hip. España 4 p. 100 | 00-00         |
| Id. id. id. 5 p. 100            | 00-00         |
| Id. id. id. 6 p. 100            | 110-00        |
| Francos cheque París            | 00-00 a 48-35 |
| Liras » Roma                    | 00-00 a 59-90 |
| Dollars » New York              | 00-00 a 7-34  |
| Libras » Londres                | 00-00 a 36-10 |
| Reichmarks Berlín               | 0-00 a 2-95   |

MONEDAS DE ORO

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Alfonsinos             | 243-00 |
| Onzas y sus fracciones | 243-00 |
| Isabelinas             | 244-00 |

**AS** Revista Deportiva Semanal  
 Se vende en la  
**Tipografía Mahonesa**

## La sogá en casa del ahorcado

No tiene nada de particular que los diarios monárquicos quieran sacar todo el partido posible a la teatral y burda trama combinada, por el aventurero Strauss auxiliado por los más encarnizados enemigos del señor Lerroux. trama preparada durante varios meses y que debía tomar cuerpo en momento oportuno y ninguno mejor que después del acto celebrado en Madrid Lástima, para los organizadores de la comedia, que la política, como tantas otras cosas, tenga también sus quiebras, que si no a estas horas ya hubieran conseguido el objetivo que se proponían. Una vez más ha quedado demostrado que es más fácil, mucho más fácil, reunir centenares de millares de ciudadanos de todas las comuniones, que lograr la conquista del gobierno de una nación; para esto se necesita, antes que nada, la aquiescencia de una gran parte de los ciudadanos compulsada en unas elecciones generales. Sin esto, la trama mejor urdida resultará siempre un fracaso.

Pero vamos a lo que más nos importa.

El diario monárquico que se titula « El Bien Público », copia ayer de su colega « La Nación » en sitio preferente, un artículo encaminado a ensalzar la obra de la Dictadura, pretendiendo darnos a entender que durante aquel gobierno filibustero se dejó de jugar en absoluto.

Que « La Nación », que durante los siete años indignos fué el órgano dictatorial diga tal cosa, se comprende, pero que lo acoja el diario monárquico mahonés es prueba de la mayor frescura. Allí el dictador con sus juergas, con su juego y con su Caoba. Dios le haya perdonado.

En cuanto aquí, en Mahón, el juego ha sido siempre el patrimonio de los monárquicos, con Dictadura y sin Dictadura.

¿Quién no recuerda el escandaloso juego que precedía siempre a las elecciones generales? Desde los más modestos cafetines, las más ruines tabernas, hasta los centros más aristocráticos se despellaban los concurrentes con el visto bueno de las autoridades monárquicas.

Niños: **Comrad MICKEY**

## TEATRO PRINCIPAL EMPRESA COLISEUM

TELEFONOS: TAQUILLA 140.- EMPRESA 92

JUEVES 31 DE OCTUBRE DE 1935 A las 9-45 noche  
 VIERNES 1 NOVIEMBRE A las 6-45 y 9-45

GRANDIOSO Y EXTRAORDINARIO PROGRAMA

1.º La divertida comedia para morirse de risa

### EL NEOFITO

por JOE E. BROWN (a) BOCAZAS y LEW CODY con GINGER ROGERS.

2.º La emocionante película DOBLADA EN ESPAÑOL

### LOS DIABLOS DEL AIRE

película de aviación realizada con la cooperación del Gobierno de los Estados Unidos, interpretada por JAMES CAGNEY y PAT O'BRIEN.

SABADO: JULIETA COMPRA UN HIJO, producción cumbre de nuestra com-patriota CATALINA BARCENA

## TRIANON

VIERNES: Tarde a las 3-30 y 6-30 y noche a las 9-45. SESIONES UNICAS ESTRENO del poema de armonía y belleza, explicado en español

## ELYSIA

EL PARAISO DE LOS DESNUDISTAS

Una exposición verídica de la vida desnudista encaminada a la defensa de la honestidad y resultados saludables de los campos desnudistas.

PROHIBIDA LA ENTRADA A LOS MENORES DE EDAD.

UNA INTRESANTE OPERETA COMPLETARA EL PROGRAMA

SABADO: VIDAS ROTAS, DOMINGO a las 3-30: LA ISLA PELIGROSA

## SALON VICTORIA

JUEVES a las 6-30. Sesión de gran Moda de abono

VIERNES Y SABADO: Sesiones a las 6-30 y 9-45

## La Dolorosa

Desarrollo distinto a la zarzuela. Joya musical de SERRANO IMPORTANTE: Como debido a ser el sábado el Día de Difuntos, muchos no podrían asistir, esta empresa ha trasladado la sesión de Moda de ABONADOS NO al JUEVES TARDE, a fin de que puedan ver esta maravilla.

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES a las 6-30 y 9-30. DOS GRANDES POPULARES. ENTRADA UNICA 50 DOS ESTUPENDAS PELICULAS DE MARCAS ACREDITADAS

### DE CARA AL CIELO

Gran asunto FOX por el gran actor SPENCER TRACY.

### UN HOMBRECITO VALIENTE

Grandioso drama de COW-BOYS, Paramount, por el niño JACKIE COOPER. VIERNES: Sesiones a las 4 y 6-45. PROGRAMA COMPLETAMENTE NUEVO ANIACHACK joya documental en español y EL TRIANGULO AMARILLO. Sábado: EL LOBO primera de BOB STEELE soñora y EL SECRETO QUE QUEMA, colosal super-producción por un prodigioso actor de 6 años.

# STADIUM MAHONES

VIERNES día 1. — A las 2'45  
Festividad de todos los Santos

Campeonato de Baleares 1935-36

## Fortuna A. V. - C. D. Menorca

PRECIOS: Entrada general, 1'00; Socios, cabos y soldados, 0'60; Señoras y niños, 0'25.

NOTAS: Solo tendrán derecho a entrada de socio los de los dos clubs contendientes, siendo indispensable la presentación del carnet corriente.—Si una vez empezado el partido tuviera que suspenderse, el público carecerá de derecho a reclamación.

### SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

#### INFORMACION DEL DIA

##### NOTAS CULMINANTES

El Consejo de Ministros ha tratado asuntos de Gobierno y ha tomado algunos acuerdos, entre ellos el de ratificar el programa político económico del Gobierno anterior y el de nombrar un juez especial con jurisdicción en toda España para entender en el asunto de concesión de juego

En la sesión del Congreso se ha desarrollado un debate político movido y que ha resultado interesante por razón de los discursos pronunciados por los señores Chapaprieta, Pérez Madrigal, Santaló, Barcia y Gordón Ordax. Las manifestaciones de este último han soliviantado al señor Gil Robles. El Jefe del Gobierno ha tratado de calmarle y tranquilizarle

El debate político del Congreso ha derivado hacia los sucesos revolucionarios de Asturias en octubre de 1934, sobre los que se ha anunciado una interpelación que el Gobierno acepta y que por anticipado despierta ya un gran interés

Madrid 30 a las 16 45.

a la familia del Gobernador Civil de Tenerife, que fué asesinado.

La pensión es igual al sueldo íntegro que percibió el desgraciado funcionario.

##### Se nombra un Juez Especial para el asunto del juego

Próximamente será designado el Juez Especial que ha de entender en el asunto del juego. Su jurisdicción se extenderá a toda España.

##### Chapaprieta informa a los nuevos ministros

El señor Chapaprieta informó a los nuevos ministros de los asuntos referentes a sus departamentos, muy especialmente acerca del problema del trigo. También habló el jefe del Gobierno, de las obras del Teatro de la Opera de Madrid (antiguo Teatro Rea) y seguramente el Consejo hará pública su resolución sobre este asunto en la próxima reunión.

##### Mañana habrá Consejo también

Mañana celebrará Consejo en Palacio y no habrá más consejos ordinarios hasta el próximo martes

Madrid 30 a las 23 30.

#### La sesión del Congreso

##### Notas preliminares

Bajo la presidencia del señor Alba la sesión del Congreso empieza a las 4 25. La cámara está muy animada, numerosa concurrencia en el hemiciclo y en las tribunas.

En el banco azul todo el gobierno. Se observa con cierta extrañeza que a la sesión asisten pocos diputados radicales.

Se lee el acta de la sesión anterior y es aprobada.

En este momento se nota ese movimiento especial y esos murmullos y toses que preceden a un silencio imponente.

##### Explicación de la crisis

##### Breve discurso del Jefe del Gobierno

El señor Chapaprieta toma la palabra para explicar la solución de la crisis ministerial.

Justifica en la forma ya conocida la resolución del reciente conflicto gubernamental y elogia a los nuevos ministros que han entrado a formar parte del gobierno señores Bardaji y Usabiaga.

Dice que en el gobierno reorganizado faltan dos ministros del anterior que no era conveniente que continuaran, dadas las circunstancias.

Anuncia por último el Jefe del Gobierno que el programa de este ministerio será el mismo que el del anterior.

Creo, dice para terminar, que no hacen falta más explicaciones.

##### Habla vivamente Pérez Madrigal Censura a la cámara y renuncia al empleo que ejerce en Gobernación

Inicia el debate político el señor Pérez Madrigal de la minoría radical.

Arusa a la cámara de incurrir en repetidas claudicaciones y anuncia que ha retirado sus papeles relativos al cargo que ocupaba en el Ministerio de la Gobernación y que procede así porque le da asco este pastel.

Mientras la revolución y la guerra civil van en aumento los diputados se encierran en una cámara neumática.

Este gobierno, dice el orador para cerrar su discurso, puede ser el final con estas Cortes y el triunfo luego de los republicanos genuinos.

##### Discurso opositorista del señor Santaló

Por la minoría de izquierda catalana habla el señor Santaló.

Censura que en el nuevo gobierno haya entrado dos ministros radicales en sustitución de otros dos del mismo partido.

Queréis mantener el bloque a todo trance, dice Santaló, y añade: la opinión pedía un gobierno para entregar el asunto del juego a los tribunales.

##### Habla el señor Samper

##### Define la actitud de los radicales

Interviene el ex-jefe del gobierno señor Samper y define la actitud de los radicales.

Declara que a estos no les ha complacido la formación de este gobierno reorganizado, pero que no obstante le darán sus votos.

##### Dos breves intervenciones

El señor González Ramos tercia un ratito para combatir a los radicales.

Don Honorio Maura critica la solución de la crisis y se queja en tono condolido y lastimero de la campaña que hacen los periódicos contra el señor Borbón y Habsburgo Lojena, el que fué rey felón y perjuro (risas).

##### Pérez Madrigal rectifica

Para rectificar habla nuevamente el señor Pérez Madrigal.

Pronuncia breve discurso y anuncia que no se va de la minoría radical.

##### Interviene el señor Barcia

##### Se dirige a los señores Samper y Chapaprieta

El jefe de la minoría de izquierda republicana señor Barcia se dirige al señor Samper y pide que le explique lo que hay sobre la afirmación de que conocía los documentos que motivaron la crisis el 21 de septiembre.

Precisa saber si esto es verdad y desea también que me conteste el señor Presidente del Consejo de Ministros.

##### Discurso resumen, incidentes

##### Los monárquicos increpan al señor Chapaprieta responde

El jefe del Gobierno hace el resumen del debate político. Tenemos dice un programa amplio y definido.

Se producen incidentes entre los monárquicos y el señor Chapaprieta y aquellos recuerdan a éste que fué ministro con la monarquía.

—La serví con lealtad, dice el jefe del Gobierno. Recuerda que en los primeros despachos que tuvo con el Presidente de la República, S. E. le dió cuenta de haber recibido los documentos remitidos por el vividor Strauss.

Se investigó primero quien era el denunciante y se entregaron luego los documentos al Fiscal General de la República.

##### Un terceto interesante y movido

##### Barcia, Chapaprieta y Pérez Madrigal

Señor BARCIA: Quiero ante todo saber si cuando se desarrolló el debate político, el día 3 del corriente, conocía el consabido documento político S. S. (al señor Chapaprieta).

El JEFE DEL GOBIERNO: Lo conocía.

El señor BARCIA: En aquella ocasión ya dije yo que el debate tendría una importancia excepcional.

El señor PEREZ MADRIGAL: Tuve ron miedo de plantearlo.

##### Entra en liza el señor Gil Robles

Arremete fiero contra las izquierdas El señor Bolívar se va por los cerros de... Asturias

Salta arrogante en este momento el señor GIL ROBLES: Estamos dispuestos a discutir el asunto con la extensión que se quiera, pero no así las izquierdas que no quisieron discutir lo de Casas Viejas.

El señor BOLIVAR: ¿Y lo de Asturias?

El señor GIL ROBLES. No se ha hablado de Asturias porque las izquierdas no lo han pedido. Supongo que el señor Gordón Ordax habrá venido para hablar hoy.

El señor GORDON ORDAX: Pido la palabra.

El señor GIL ROBLES: Tenemos firme la posición y seguiremos con la frente muy alta (en el sector de la Ceda ja lean y ovacionan a don José María)

##### El señor Gordón Ordax salta a la palestra

##### Asturias, cría caballar y otras cosas

Conresta inmediatamente a la alusión de Gil Robles el ex ministro señor Gordón Ordax, del partido de unión republicana y procedente del radical-socialista, Salta rápido al palenque parlamentario y se expresa en éstos o parecidos términos:

—Vine aquí como espectador pero intervengo desde este momento en el debate político y lo hago para desmentir la falsedad que acaba de decir el señor Gil Robles.

Nosotros, sépalo S. S. intentamos hablar de Asturias aquí y fuera de aquí, pero no lo pudimos conseguir porque no se permitió.

Hablaremos de todo en el momento oportuno. Podéis desde luego nombrar una comisión investigadora para lo de Asturias. Además sabed que hablaremos asimismo del servicio de cría caballar y de otras cosas.

##### Día'ogo vivo, forcejeo y batuda final

##### Chapaprieta caíma a Gil Robles

##### Desenlace: anuncio de una interpelación sobre Asturias

Habla muy excitado el señor Gil Robles y se dedica a rebatir los argumentos aducidos por el señor Gordón Ordax.

Entre ambos se entabla un vivo diálogo, forcejeo o tiroteo parlamentario.

El señor GORDON ORDAX: Recuerdo a S. S. que ha faltado a su palabra de honor dada cuando dijo que no formaría parte de ningún gobierno hasta que se hubiera derogado el artículo 26 de la Constitución.

Como quien echa un capote el jefe del gobierno anuncia que se acepta una interpelación sobre los sucesos de Asturias.

Vuelve a la arremetida el señor Gordón Ordax. Gil Robles se enfada, se exalta, se pone muy nervioso, hasta el extremo de que el jefe del gobierno trata de calmarle y le aconseja que no dialogue más con Gordón.

El señor Aizpún presenta y defiende una proposición de confianza en el gobierno. Es aprobada por 163 votos contra 17.

Y se levantó la sesión a las 9'40.

#### Se necesitan operarias

SANTA EULALIA, 112.

FOLLETIN DE «LA VOZ DE MENORCA»

PROLOGO

4

erizada de rocas negras, gigantescas; al pie de este conglomerado titánico, aparece encadenado el océano, que tiene por olas inmóviles grandes cadenas de montañas de hielo cuyas cimas azuladas desaparecen a lo lejos en la nivosa bruma.

Al Este, entre las dos puntas del cabo Oulikine, confin oriental de Siberia, se divisa una línea verde oscura, donde se arrastran lentamente enormes témpanos blancos: Es el estrecho de Behring.

Por último, más allá del estrecho, dominándolo, se alzan al cielo las masas graníticas del cabo de Gales, último límite de América del Norte.

Estas latitudes desoladas no pertenecen al mundo habitado. Por la intensidad del frío, las piedras estallan y los árboles se hienden. Ningún ser humano es capaz de soportar la soledad de estas regiones de brumas, tempestades, hambre y muerte. Sin embargo, cosa extraña, se ven huellas de pasos sobre la nieve que cubre las desiertas soledades que limitan los dos continentes separados por el estrecho de Behring.

En la costa americana, las huellas de los pasos, pequeñas y ligeras, anuncian el paso de una mujer, que se dirige hacia las rocas desde donde se ven, más allá del estrecho, las estepas nevadas de Siberia. En la costa asiática, las huellas son más grandes, más profundas, y denotan el paso de un hombre que también se dirige hacia el estrecho.

¿Quiénes son estos dos seres, que caminan siempre pausados, tranquilos entre las convulsiones y

EUGENIO SUE

## EL JUDIO ERRANTE

TIPOGRAFIA MAHONESA.—MAHON

**Noticias de todas partes**

**ELOGIO DE LOS SEÑORES MADARIAGA Y CARDENAS**

París. —«L'Ere Nouvelle», periódico radical, publicó un artículo relativo al conflicto italo-etíope, en el cual alude a los esfuerzos realizados por el Comité de los Cinco, agregando que no se llegará nunca a rendir el homenaje que se merece el señor Madariaga, que en todos los debates internacionales pone al servicio de la paz todos los recursos de su inteligencia excepcional, de su cultura universal, de su diplomacia discreta, pero siempre eficaz, y una fe profunda en la cooperación de las naciones pacíficas.

Añade el citado periódico que nada de esto causa sorpresa en París, en donde el señor Madariaga, como embajador de la República española, ha servido admirablemente la amistad que une a los dos países.

Agrega el citado diario que el actual embajador en París, señor Cardenas, prosigue fiel e inteligentemente la tarea de su antecesor y ha conseguido la sincera estima de todos los círculos franceses.

Felicitémonos — añade — de ver que el Gobierno de Madrid encarga a hombres tan eminentes de laborar con Francia en la difícil tarea que exige el estado de cosas europeo.

Europa — termina diciendo — no puede por menos que felicitarse de la colaboración que España presta a la obra de la paz.

**LA AYUDA MILITAR DE FRANCIA A INGLATERRA**

París. —En su exposición ante la Comisión de Negocios extranjeros de la Cámara y del Senado, el jefe del Gobierno, señor Laval, leyó la nota que envió últimamente al Gobierno británico, como respuesta a la pregunta de este último sobre la disposición de Francia en relación con el artículo 16 del Pacto de la Sociedad de Naciones.

Según los periódicos de esta mañana, Laval declaró a los diputados que Francia, en el caso de que Italia atacara a la flota británica, iría en ayuda de ésta con todos sus medios de tierra, mar y aire.

Sin embargo, esta obligación no existiría más que en el caso de que el ataque a la flota inglesa se cometiese durante la ejecución de las sanciones ordenadas por la Sociedad de Naciones.

Laval trató de atenuar la importancia de su declaración agregando que debía ponerse de relieve que Italia había prometido evitar toda colisión en el Mediterráneo que fuera susceptible de provocar la necesidad de que se produjera el apoyo de Francia a la Gran Bretaña.

«Le Journal» dice que varios diputados de izquierda criticaron la «ingratitude» de Austria, recordando al efecto la ayuda financiera que Francia le ha prestado.

**UNA CLARA DEFINICION ACERCA DE QUIEN ES EL AGRESOR**

Praga. —La «Gaceta Oficial» publica

el texto del convenio de definición de agresión que fué firmado en la Embajada soviética de Londres en julio de 1933

**La Voz de Menorca**

Redacción y Administración: Fermin Galan, 21

Este diario admite toda clase de anuncios, remitidos, intercalados, etc., etc.



Para encargos: FERMIN GALAN, 21

Si dichos anuncios se han de publicar periódicamente se hacen descuentos sobre los precios de tarifa

**CASAS RECOMENDADAS**

**TINTORERIA CARMELO CARRERAS**  
LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE DE HANNOVER, 26 MAHON

---

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869  
Ferretería y Batería de cocina  
Papeles para decorar habitaciones  
Vidrios  
Pinturas, Esmaltes y Barnices  
Agencia de la «International» Cia. Española de Pinturas marca HOLZAPFEL  
Pintura Verde Gardenillo (Especialidad)  
**Radio «Castilla»**  
21 Y MARGALL 26 TELEFONO N.º 22

**TIP MAHONESA**  
FERMIN GALAN, 21  
SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

---

**LA EQUITATIVA**  
Seguros de Vida : Accidentes : Incendios  
FUNDACION ROSILLO  
¿Desea Ud. un buen seguro? Consulte sin pérdida de tiempo a su Agente en Menorca  
L. Catchot Sintés. — Ramírez, 17. — Mahón

por los soviets, Checoslovaquia, Rumania, Turquía y Yugoslavia.

El contenido del convenio era ya conocido; pero la definición de agresor de este documento tiene un especial interés en estos momentos.

Los firmantes del convenio acuerdan que es agresor todo Estado que cometa una de las siguientes acciones:

Primera. Declaración de guerra a otro Estado.

Segunda. Invasión por fuerzas armadas, con declaración de guerra o sin ella.

Tercera. Ataque terrestre, marítimo o aéreo a un territorio, buque o aeronave de otro Estado.

Cuarta. Bloqueo de las costas o puertos de otro Estado.

Quinta. Apoyo deliberado a grupos armados que invadan el territorio de otro Estado.

En otro artículo se acuerda que las condiciones internas de un Estado no se considerará como justificante de un acto de agresión. La definición de «condiciones internas» incluye deficiencias administrativas, desórdenes causados por huelgas o guerras civiles, así como la conducta internacional de un país, como, por ejemplo, la violación moral o material de los derechos o intereses de otro Estado o de sus ciudadanos; ruptura de relaciones diplomáticas o económicas; boycot financiero o económico incidentes en las fronteras.

**CUARTILLAS**  
EN PAQUETES DE KILO AL PRECIO DE 1'80  
LAS ENCONTRARA EN LA FOTOGRAFIA MAHONESA



**COMPANIA TRASMEDITERRANEA**  
MADRID. Paseo de la Castellana, 14

Servicios regulares de vapores comerciales y correos entre la Península - Baleares - Norte de Africa - Canarias - Guinea española

**Línea rápida de gran lujo Barcelona-Cádiz-Canarias**  
Salidas semanales, los sábados de Barcelona y los lunes de Cádiz.

**Servicio fijo para los puertos del Mediterráneo-Norte de Africa y Canarias y Cantábrico-Cádiz-Canarias**  
Con salidas de Barcelona quincenalmente, los jueves admitiendo carga y pasaje. Salidas de Bilbao los jueves alternos.

**Servicios comerciales quincenales, Alicante-Valencia-Canarias y Sevilla-Cádiz-Canarias**

**LÍNEA DE FERNANDO POO**  
Servicio rápido mensual, con salidas los días 17 de Barcelona, los 18 de Valencia y los 20 de Cádiz.

**Servicios diarios entre Málaga y Melilla-Algeciras y Tánger y Algeciras y Ceuta**

**Servicios semanales Melilla-Viña Alhucemas-Ceuta y Almería-Melilla**

**LÍNEA RAPIDA DE GRAN LUJO BARCELONA-PALMA LLORCA**  
Salidas todos los días, (excepto los domingos) de Barcelona y Palma a las 21 h. Llegada a las 7 horas

**LÍNEA RAPIDA BARCELONA-MAHON**  
Salidas de Barcelona los miércoles y viernes a las 19 h de Mahón martes y jueves a las 19h.

**SERVICIO PALMA-MAHON**  
Salidas de Palma los jueves a las 20 h. y de Mahón los viernes a las 20 horas.

**Servicio Barcelona-Alicante-Orán-Melilla-Ceuta**  
Para informes:  
Delegación de la Compañía Juan Mir y Mir, 21

**PROLOGO**

**LOS DOS MUNDOS**

El océano Polar rodea con un cinturón de hielo eterno los desiertos límites de Siberia y de América del Norte, esos últimos límites de dos mundos que separa el estrecho de Behring.

El mes de septiembre toca a su fin. El equinoccio ha traído las tinieblas y las tormentas boreales; la noche no tardará en reemplazar a uno de esos días polares tan cortos, tan lúgubres.

El cielo, de un color azul oscuro violáceo, está débilmente esclarecido por un sol sin calor, cuyo disco descolorido, apenas elevado sobre el horizonte, palidece ante el deslumbrador espectáculo de la nieve que cubre la inmensidad de las estepas.

Al Norte, el desierto está limitado por una costa